

סְמִינָה מַקְיָם...

פָּאַלְקָסְלִידָעֶר פָּוּן לְאָגָעָרֶס אָו גַּעֲטָאָס אֵין פּוֹילָן

גַּעַזְאַמְלַט פָּוּן יָ. אַיִצְמָאן

בִּיבְּלִיאָטְעָק הַחֲלוֹץ

בּוֹקָאָר עַשְׂתָּה, 1945

ממעמקים...

... א מזבח מין מאמען

מיר ברענגן אין דעם העפט צוואר ציא פאלקסlidער פון דער ד"ט שער
אַקְוֹפָאצְיוּ-תְּקוֹפָה אֵין פּוֹילָעָן . דִּי לִידָעָר זְעַרְעָן גַּעַשְׁאָפָעָן גַּעַעַלְעָן אֵין דִּי
ארען 1939-1944. דִּי מְחַבְּרִים אֵין דִּי יְעַיָּגָע, וְעַלְכָעָה חָבָנוּ דִּי לִידָעָר
הַעֲזֹרְגָעָן, מִיטָן אַוְיסְנָאָס פּוֹן יְחִידִים לְעַבְעָן נִישְׁטָה מַעַרְבָּד: זְעַרְעָן גַּעַפְּאָלָעָן אַלְמָן
קְרַבְנָוֶת פּוֹן דִּי דְּטְשָׁע אַוְיסְרָאַטְוָגָס-אַקְצִיעָס . דִּי לִידָעָר זְעַרְעָן
אַפְּיָלוּ נָאָר נִישְׁטָה גַּעַדְרוֹקָט גַּעַוְאָרָן פּוֹן קִיְּרָעָם; זְעַרְעָן גַּוְרָן
אַיבְּעַרְגָּעָה עַבְעָן פּוֹן מְוַיְלָן צָוְיָה אֵין גַּעַזְוָרָעָן חָאָט מַעַן זְיָ אֵין גַּעַטְאָס
אֵין לְאָגָעָרָס, אֵין תְּפִיסָות: עַרְבָּה דָעָר שְׁחִיטָה אַדְעָר פָּאָרְד דָעָר תְּלִיהָ
אוֹיְףָ דִּי רָע-וְרָד וְעַגְעָן אֵין דָעָר "דִּישְׁעָדָר" פָּאָרְטִיזָאָרָעָר בְּאַוְעָגָונָה אֵין אֵין
דִּי אַוְטָעַרְדִּישָׁע בְּאַהֲעַלְטָעַנְיָשָׁעָן.
דִּי שָׁאָרִית הַפְּלִיטָה" חָאָט אַפְּגָעָהִיטָן דִּי לִידָעָר וְיָ אַפְּרָומָעָר "דִּ
אַסְפְּרָ-תּוֹרָה. אֵין אַזְּ פְּלִיטִיטָם זְעַרְעָן אַנְגָּעָקָוּמָעָן קִיְּזָן בְּוּקָאָרְדָעָשָׁט
זְעַרְעָן מִיטָן זְיָ "רָאָבָאָגָאָגָעָן" דִּי לִידָעָה.
אַדְאָק דַעַט שְׁעַלְעָן פָּאָרְמָאָרָשָׁ פּוֹן דִּי אַלְיָרְטָע בְּאַפְּרָיְזָאָרְמָעָן
אֵין אַדְאָפָגָעָפָאָלָעָן אַ שְׁלִיְיָעָר "אָסְ הָאָטָפָאָדָעָקָט דִּי מְעַרְדָעָרְיָשָׁע
הַעַרְשָׁאָפָט פּוֹן דְּטְשָׁלָאָנָד אֵין דִּי פָאָרְבָּכָאָפָטָע לְעַנְדָעָר אֵין אַרְאָפָא
אֵין בְּעִיקָר אֵין פּוֹיכְלָעָן . דִּי וְעַלְטָא אֵין דָעָרְשִׁיטְעָרְטָא גַּעַוְאָרָעָן דָעְרָוְיָסְעַדְיָא
יְיָרָ פּוֹן דָעָר וְיָסְעַנְשָׁאָפָטְלִירָ אַרְגָּאַעְזִירְטָעָר אַוְיסְרָאַטְוָגָס-אַקְצִיעָס אַזְיָיְלָ
דִּזְנָן אֵין דִּי פָאָרְיִיכְטָוָגָס-לְאָגָעָרָעָן: טְרַעַבְלִינְקָעָ, מִידָאָעָקָ, אַוְשָׁיְלָ
אֵין בּוּכְעַנְגָאָלָה אַבְעָרָדָאָ, אַזְהָרָ אֵין פָאָרְדָעָרְלִיכָע אַבְעָרָאָשָׁוָא
מִינָזָא פּוֹן דָעָר וְעַלְטָא גַּעַוְעָלָעָן אַ נִיְעָסָ-אַ שְׂוִידָעָרְלִיכָע אַבְעָרָאָשָׁוָא
אַזְיָן שְׁוִין זְיָטָן 1939 גַּעַוְעָן פָאָרְדָעָר דִּי פּוֹיכְלִישָׁעָ זְיָן דָאָס טָאָ-טְעַלְיִבָּעָ.

און חאָט דַי דִיטשען רְחַבּוּן יְעַדּוּן זֶה בְּאַצְּיַכְעַנְתִּי מֵיט אַ גַּעֲלָעֶר לְאַטְעַן
כָּאַטְשׁ זֶה הְחַבּוּן דַי בְּאַצְּיַכְעַנְתִּי פְּאַרְצְיוֹמֶט הַיְנְטוּרֶסֶט מַוְעַרְבּוּן פַּוּן גַּעֲטָאָס אָזְן
מֵיט שְׂטָאַכְלַ-דְּרַ אַטְעַן אַזְן לְאַגְּעָרָס, הְחַבּוּן זֶה נִישְׁטָבָאָזְעַן צָוּ פְּ-
צִימַעַן דַי גַּעֲדָאַרְקָעָן אָזְן דַי גַּעֲפְּילְעַן פַּוּן דְּעַטְפָּאַלְקָס-פָּאַעַט, וְעַלְכָעֶר הָאַט
גַּעֲבָרְאַכְטַ צָוּם אַזְסְדְרָוקְ זֶה אַבְּעָרְלְלְעַבְּעַנְישָׁעָן אַזְן סְטְרְאַפְּעַן אָזְן
אַזְן אַרְאַטְעַן.

הָאַט אַרְזְאַמְעַ פְּאַרְזְבְּטוֹנָגָ, וְאַזְן הָאַט פְּאַרְשְׁלְוֹוָגָעָן ۹۵ פְּרַאַצְעַטְ פְּוּסְ
פְּוַיְלְישָׁעָן זֶה נְטוּסָהָאַט דְּעַרְלְעַקְטַ דָּאָזְן נְשַׁמָּהָדְיְקָעָבָ"זְ אַסְרָפְאַעַטְן
אָזְן זֶה בְּאַזְאַיְאָעָן צָוּם שְׁאַפְּעַן. דָּאָזְן בְּאַזְאַזְטְּזָ"זְן. פַּוּן דְּעַמְטָוִיט. וְאַזְן שְׁטִיְיטְ
פְּאַרְזְדַי אַזְאַגְעָן בְּאַקְרְעַפְטְּיָאָט דְּעַטְגְּלְזְיְבָעָן אַזְיְנָם כְּחָ פְּוֹנְמָטְ לְיִדְזָן:
אָזְן בְּאַטְשׁ זֶה אָזְן כְּלְעַבְּן אַזְן פְּאַרְלְוִירְעַן
וְעַרְטַ זֶה אָזְן כְּלְיַדְן פַּוּן כְּלְיַדְגְּעַבְּרָעַן
פְּאַרְזְדַי זֶה אָזְן שְׁעַזְרָעַן וְרַבְּרַעַן

לְאַגְּעָרְ-מְאַרְשְׁ-שְׁלִים וְאַלְרְבָעָרְ
" זֶה אַזְסְדְרָאָל וְעַט אַזְעַן דָּאָזְן לִידְ פַּוּן דְּוֹרְ צָוּ דְּוֹרְ"
פְּאַרְטְּזְאַנְעָרְ-מְאַרְשְׁ-הִרְשָׁקָעְ גְּלִיכָּן

דְּרָרְיָה מִיעַט פַּוּן לִידְעַרְזְזָעַן דָּאָזְן אַזְסְגָעַטְיִילְט. דַי אַזְרְשְׁטָאָזְעַטְ עַרְתְּהַאַלְטָן
דְּעַטְפָּאַזְסְדְרָוקְ פַּוּן יְאַזְזָעָן-פְּעַרְצְצָאָזְפְּרַלוֹגָ, צְוַלְבָדְדְעַרְלְאַאַזְעַן
אָזְן אַזְאַנְטְּשְׁטָאַגְעַן נְאַרְזָן עַרְשְׁטָאַגְעַן שְׁרַעְכְּלִיכָּעָן קְלִיעָן

ד' בריידער דער שאסען, די שוויעטער פארלוירען
אַרְזִים בֵּין אַיִלָּה וְאֶבְּטוֹן
העט טאטען פארנו מען האט די געטטאפען
דָּרְרִי בְּאַרְאַמְּכָעַן שְׁוֵין גַּעֲמָתָאַכְּטָן
דער דרייטער פאַגראמַ-אייזיק פַּלְיַיְשָׁעַר

אָן אַזְבָּעַס פְּאַלְטָן אַיְפָּעַס דִּירָן דָּעַר גַּוְרָל
גַּאֲזָבְּעַס קְבָּרָהָן הַאֲבָבָן יַשְׁטָן סְוָרָאָן
סְּמִירָן עַרְעָעַן אַלְלָרָן קְאַנְדָּיְדָטָעָן
אַרְזָחָן צְוָן אַיְן טַאַטְעָעָן-טַאַטְעָן
מַאֲרָשָׁן פָּוּן וְאַנְאָוָעָרָן לְאַגְּעָרָן שְׁעַרְפְּעָלָד

מִיט אַעֲכְטָעָר פְּאַלְקָסְטִימְלִיכָּעָרָן קְלָלָה קְעָעָן די אַטְשָׁעָן
עַזְדִּיקָטָן דִּירָן דָּאָס פְּאַרְבָּוּיְפְּלָוָגָן-כִּיהָן אַאֲסָן מִיט אַתְלִיהָן
חוּמָאָהָן גַּעַשְׂרָבִיבָן.

דָּאָס אַיְזָן גַּעַוְעָן די עַרְשָׁטָעָן רַעֲקָצִיעָן.
אַבְעָר אַיִלָּה אַזְדְּעָרָעָן רַעֲקָצִיעָם גַּעֲפִינָעָן מִידָּה: דָּעַר גַּלְוִיבָעָן אַיְן
אַיְכָעָן קְרָיאָס-עַנְדָּהָעָן וְעַקְטָט אַיְזָן גַּעֲפִילְלָעָן פָּוּן בְּתָחָן בְּיַיְן
פְּאַרְאָוָהָטְלָטָעָן זְדָעָן אַיְן עַס אַנְטָשָׁטָטָעָן אַפְּוֹקָן פָּוּן הַאַפְּנוּאָגָן צְוָן
אַבְעָהָלְלָעָבָעָן דָּעַטָּמָן קְרָיאָה אַיְן צְוָן דָּעַרְבָּאָטָעָן זְיַרָּה די שְׁעָה פָּוּן
אַיְסָלְעָוָה.

כְּלִיטָן דָּעַרְבָּה פְּדָיְהִיטָן קְומָטָן דָּעַרְטָאָטָעָן
שְׁלָאָפָן זְשָׁעָן, כְּזִינְדָּהָן כְּזִינְסָן, שְׁכִּינְאָפָן!

העט טרייראען היינט וועל אַיר הַוִּיד בְּאַיְינָגָעָן
עַס וְעַלְעָן זְיַרָּטָעָן פָּוּן פְּרִיהִיט צְעַרְקָלְיִזְגָּעָן

לְבָחָרָה כְּלִיטָן גַּעֲלָעָן כְּלִיטָן גַּעֲלָעָן

ווער דער איביבער בטהון האט באוין די "דע
וואעליכע גערען יעדען טאג אונטאנען פיטט אל פיטט פיטט
טוויט צו דערה האלטיען די א"סטיאַע כוחות, וואָ האבען געשאָפֿען
דאָט דִּידִיטָען מײַן פֿוֹן פֿאַלְקָה-לִידְעָר-בָּן
כְּאַמְפָּק אָן נצְחוֹן. מַאֲרֶשֶׁעָן, הִימְנִיָּן, פָּאַרְטִּיאָגָעָר - לִידְעָר
וואָאָרְעָן צוֹט קָאַמְפָּק מִיט דָעַט שׂוֹרָאָ צוֹם וַיַּדְעָרְשָׁתָאָזְקָעָן
דָעַט אַקּוֹפְּאָנוֹת. עַס הַוּבָט אָן מִיט גַּעֲבִירְטִיאָז אַוְפְּאָרְגָּעָסְלִיבָעָן
לִידְעָר עַס בְּרַעַט" אָן עַרְדְּיָאָט מִיט דָעַט, פָּאַרְטִּיאָגָעָר מַאֲרָש
פֿוֹן חִידְשָׁקָעָגְלִיק.

די. מַזְיִיךְ אֵי בַּי אַטְיַיל פֿוֹן די לִידְעָר נִישְׁט וַיַּקְאַמְפְּאָרִירָט
וְעַאֲרָעָן, נָוְרָ צְוַעַפְאָסְט צוֹ אַלְטָע "דִּישְׁעָ פֿאַלְקָה-מַעְלָאָדִיעָס. זָנִי^ו
וְיַקְאַמְפְּאָרִירָטָע לִידְעָר שְׂטִיצָען זִיךְ אַוְיָפְט פֿאַלְקָה מַאֲטִיְוּעָן וַיַּ
אַוְיָפְט דָעַר "דִּישְׁעָ סְינָאָגָאָגָאָל - מַזְיִיךְ אָן טְרָאָדִיזְיָאָגָעָל
וְסְחָאָות. אַיְבָּרְגָּעָס הַאָבָּן די דִּיטְשָׁעָן אַיְגָעְפִּירָט אָן די לְאָגָעָה
אַגְּנָצָעָן טָאָגָא אָן בְּפְרָט אָן די טְרָאָגָיָשָׁע מַאֲמָעָנָטָעָן פֿוֹנָס לְאָגָעָר
לְעָבָעָן: מַזְיִיךְ, גַּעַשְׁפִּילְטָפֿוֹן "דִּישְׁעָ כָּלִוְ-זִמְרָפֿוֹן" וְיַקְבָּ מַוּזְדָּעָן
דִּירְגָּעָטָעָן לְטִילְפֿוֹן וְעַלְטָבָאָרְגִּימְטָקְט וַיַּ: יַעֲקֹב מַוּזְדָּעָן אָן
יַאֲרָקְוּעָר לְאָגָעָה כְּהִי צוֹ בְּאָטוּבָעָן דָעַט טָוח פֿוֹנָס לְאָגָעָה
מַעְנָשָׁן אַיְטָל צוֹ מַאֲלָעָן פָּאַרְגָּעָסָעָן אָן זַיְן מַאֲרָשׁ צוֹט טְוִוָּט. אָן דָעַר
מַזְיִקְאַלְיִשְׁעָר אַטְמָאָסְפָּעָרָע אֵי פָּאַרְפָּאָסְט גַּעַוְאָרָעָן דָוְרָה אַיְדִישָׁ
מִידְעָלָע דָעַר הַיסְטָאָרְיִשְׁעָר טְוִיטָן-טְאָנָגָאָז, וְאָסָ אֵי נִשְׁטָ אָרְזָן
אָן דָעַט הַעֲפָט, צְוִילִיב דָעַט, מַחְמָת עָר אֵי אָוּז אָוּז נִשְׁט אַעֲנוֹג אַזְמָנָה
לְאַבְקָאָרָט.

די שְׁפְּרָאָר פֿוֹן די לִידְעָר אֵי גַּעַבְוִיט אַוְיָפְט רַיְדְ-אַרְטָט אַיְקָה
לְעַבְנָדָיָעָן גַּעַשְׁפְּרָעָבָמָעָסָיָעָן רַיְדְ-שְׁטִיגָעָרָן פֿוֹנָס לְאַלְקָה

אוֹ שָׁאַקְעָ צּוֹלִיבָ דְּעַט בְּרַשְׁגָעָן מֵירָ דִּי לִידָעָרָ כּוֹיטָ
וְעַרְ נָאָטִירְ לְעַכְעָרְ רְתַעְגְּיָאָנָאָלְעָרְ אַוְסְפְּרָאָרְ אָוֹן אַרְטְּפָאָ
אַרְאֶפְּיָעְ.
וַיָּשַׁט אֲלָעָ לִידָעָרָ עַעַנְעָן שְׂזָן אַיְן קִינְסְטָלְעַרְשָׁעָן בְּאַדְיָטָ אַבְעָרָ
וְאֲלָעָ אַרְטְּפְּלְעַקְעָן אָוּנוֹ דְּעַט שִׁיפְעָן אַוְפָּגָעְוְעַקְטָעָן פְּאַלְקָהָסְ-גַּסְטָ
אַיְן אֲלָעָ עַעַנְעָן עַדְיוֹת פְּזָן לִידָעָן אָוֹן סְחָמָט פּוֹטָן "זְיִשְׁעָן פְּאַלְקָ
אַיְן דָעָרָ מַלְחָמָה-צִיּוֹן.

•

•

וְאַלְעָן דִי בְּאַשְׁיַדְעָן פְּאַרְ לִידָעָרָ אַעַשְׁרַיְבָעָן מִיטָ בְּלָוֶטָ
אוֹן נִשְׁטָ מִיטָ בְּלָוֶטָ אַיְן דִי רְוִיטָעָ נְעַכְטָיָ פְּזָן פְּעַרְגָּאָסְעָן "זְדִישָׁ
בְּלָוֶטָ אוֹן פְּזָן קְרַעְמָאָטָאָרְיָעָ-בְּיַעַרְ - אַיְן אַצּוֹשְׁטָיְעָרָ
צַו אַמְצַבְּתָ-אַכְהָבוֹן נָאָרָ דְּעַט בְּיַעַלְיָשָׁעָן "זְעַרְסְטָוָםָ
אַיְנָשָׁ. יְהוּדָה אַיְזָמָן

בְּוקָאַרְעָשָׁט, יוֹן 1945

אַרְאֶפְּיָעְ אַוְיָסְפְּרָוָגָ: אַיְנָשָׁ. פְּלָאָרָא רָאָם
מוֹזִיקָאַלְיָשָׁעָ בְּאַאָרְבָּיְטוֹגָ: אַשְׁוֹרְדָלְעָרָ - אַיְנָשָׁ. עָ. אַפְּנָעָרָ

سِرِّ

פֶּרְיַלִינָהָלִיד

Moderato

Ich blon-dshe in ge-to fun ge-sel zu ge-sel ich ken nis't ge-fi-nen kejn ort to

wu iz mein li-ber wi trugt men dos i-ber oy men-shen zogt choc' a wort ich

stej wi a bet-ler boj jet-we-den to-jer un be-tel a sti-ke-le zun mein

li-ber mein tra-jer wu biz-tu far-fa-len du gejst nit a-rojs fun majn zin oj oj oj

Piu vivò

fri-ling nem cu mein tra-jer in bring mein lib-sten mein tra-jem cu-

-rik — fri-ling ojf dei-ne flig-len blo-je oy nem mein harc mit

in fir es cu mein glik.

gluk

א

אָרְבָּלְדִּינְגָּה! אַיְן גַּעֲטָא פָּזָן וְעַסְלָן
 אַיְן קָעֵן נִיסְטָן וְעַפְיִישָׁן קִין אַרְטָן;
 פָּזָן וְאַיְן לִיבָּעָה, וְתְּרָאָת סָעָן דָּאוֹ אַיבָּעָרָה?
 אַיְן כּוֹעֲטָשָׁן! קָאָתָס כְּאָטָשׁ אַזְּרָטָן!
 פָּזָן שְׂפָנָן וְאַז בְּעַטְלָעָר, בְּבָי וְעַטְוּעָדָעָן טְוִיעָרָן
 אַיְן לִיבָּעָה, מִין טְרִיעָה וְבִיסְטָן פְּאָרְפָּאָן;
 דָּז אַיְסָט נִיסְטָן אַרְזָוָיָס פָּזָן צִין צִין...

אַיְן, אַיְן, אַיְן, פְּרִירִילְגָּה! רַעַם צָו מִין טְרִיעָה
 אַזְּנָן בְּרָעָנָה צִין לִיבָּסְטָעָן, מִין טְרִיעָה צְוִירִיקָן
 פְּרִירִילְגָּה! אַזְּמָן דִּינָעָ פְּלָאָלָעָן בְּלוּיעָן 2
 אַיְן, נַעַט קִין רְחַאַדְךָ כִּיטָּן פְּיַרְעָס צָו דָעַט גְּלִיקָן

אָרְבָּלְדִּינְגָּה! צָו דָעַר אַרְבָּעָט פְּאָרְבָּיָה אַוְגְּדָעָר אַעֲסָלָן,
 דָעַר טְוַעַר אַזְּנָן טְרִיעָר פְּאָרְמָאָכָט;
 דָעַר טְאָה אַז צְעַרְהַעַלְטָעָה דִּי בְּלוּמָעָן פְּאָרְוּעָלְקָטָעָן,
 דִּי וְיַעֲרָעָן, פְּאָרָא אַוְגָז אַיְזָנָאָרָא נַאֲכָט.
 פְּאָרְנָאָכָט אַזְּמָן צְוִירִיקָן וְעָסָס, עַס נַעֲנָט דִּין דָעַר טְוַעַר,
 אַט דָּא הַאָסָטָן לִיבָּסְטָעָר גַּעַגְּאָרָטָן;
 אַט דָּא אַז דָעַט שָׁאָטָעָן, וְאַרְקָעָטִיק דִּין טְרָאָט אַיְזָן,
 אַעֲקָוָשָׁט חַקָּסָט סִירָן לִיבָּלִיר אַזְּנָן צְאָרָט...

אַיְן, אַיְן, אַיְן,

פְּרִירִילְגָּה!...

* וְאַרְדָּעָר,

וְאַשְׁרִיבָן פָּזָן שְׂכָעָרְרָלָן כְּקָאָטְשָׁעָרְגָּוְסָקָן אַזְּנָן וְיַלְגָּעָד וְעַטְאָזָן 1943 יָאָר

דעד דרייטער פאָראַנט

Andantino

A musical score for a single instrument, likely a flute or recorder, featuring a single melodic line on a five-line staff. The music consists of various note values including eighth and sixteenth notes, with rests and dynamic markings like 'p' (piano). The score is set against a background of a dark, textured surface.

A musical score for a single instrument, likely a bassoon, featuring a bass clef and a common time signature. The music consists of two measures of notes and rests on a single staff. Below the staff, the lyrics are written in German: "nicht getrunken lig ich do far-tracht, nist ge-ge-sen nist ge-trun-ken".

A musical score page featuring a single staff. The staff begins with a note, followed by a note with a vertical stroke through its stem, and then another note. A vertical bar line follows, and then a double bar line. Below the staff, the lyrics "lig ich du far-tracht." are written in a cursive hand, with a circled "o" over the letter "a" in "tracht".

ליא איר אוֹתֶם דעת קאלטען בידעם,
לא איר שפֿעַט בְּנֵי רָאַבְּטָן;
נשְׁטַט גַּעֲלָעַטְעָן, יִשְׁטַט גַּעֲטְרָוּקָעָן.
לְיַיָּה אֵין זָא פָּאַרְטָרָאַכְטָן. }

לְאַגָּעָר יִצְרָאֵל לְאַגָּעָר

Tempo di Marcia

Siz das lid sun jan-wer lo-ger welt zej cu cu un-zer pla-ge
farmacht ^{uns} hin-ter sto - chel - drah'n, arich cu zaj in ta - tens taten!

O

אֵיך דָאָו לְאַד פָּעָן יִאֲנֹועָר לְאַגָּעָר
וְעַלְתָּה צָעָזָעָז צָעָז אַזְמָעָר פְּכָל אַגָּעָר;
פָּאַרְמָאַבָּס אַונְז הַיְנָטָעָר שְׁטָאַכָּל-דְּרָאַטָּן
אַ רְדוּחָה צָעָז אַזְמָעָז שְׁטָאַטָּעָז-שְׁטָאַטָּעָז!

סְהָעָרָשֶׁת אֵין לְאַגָּעָרָה אֲמָבָּרָה,
אֲשָׁדָה צֹ דִּוְבָּעָן דָּא דְּעַטְּ רַוְפָּאָן;
שְׁטָאָרָבָּט דָּאָ פָּאָלָק פָּוּ גַּעַלָּעָ לְאַטָּעָן,
אַרְהָוָה צֹ דִּיְ אֵין טַאָטָעָן-טַאָטָעָן!

אֵין אַיְוב עַו פָּאָלָט אַיְופּ דִּיר דָּעַר אַוְרָל
אַיְ צְוָטָ קְבָּרָה, הַחָבָב יִשְׁטָ סְוָרָאָן
כְּחִירָה דִּיְרָעָן אַכְּלָעָ קְאָנָדָיְדָאָטָעָן,
אַרְהָוָה צֹ דִּיְ אֵין טַאָטָעָן-טַאָטָעָן!

אַלְיָן פָּאָרָבָּלִיבָּעָן בֵּין אַיְדָעָר
יִשְׁטָאָ דָּאָ וְיִבּ, נִשְׁטָאָ דִּיְ קִינְדָּעָרָה;
הָאָוּ גַּעַמְּטָ בְּאַדְעָקָט אֲטָוּעָר שַׁאָטָעָן,
אַרְהָוָה צֹ דִּיְ אֵין טַאָטָעָן-טַאָטָעָן!

אֵין אַיְ בִּיסְעָלִי וְאָסְעָרָן,
בְּאַרְבָּאָן דִּיְ וְעוֹדָשָׁנָהָרָן בְּלָאָסָעָרָן;
בְּאַלְיָן כְּזָעָן אַיְלָן אַיְסָפּ רַאָטָעָן
אַיְ אַיְ אֵין שַׁאָטָעָן-טַאָטָעָן!

אַיְ דִּילָן אַיְבָן מִיסְפָּאָה-סְטָרָאָעָן
בְּאַלְ שְׁוֹאָרָן אַלְ בִּיסְטָרָהָעָן קָאָעָן;
אַלְ פְּלָאָן וְבָן נִישְׁטָשָׁטָעָן שַׁאָטָעָן,
אַיְ אַיְ אַיְ שַׁאָטָעָן-טַאָטָעָן!

אַיְ שְׁבָשָׁגָן פּוֹל מִיטָּשָׁבָנִים
הַאָבָב אַיְ אַיְנָעָם;
הַאָבָב אַיְנָעָם כְּשָׁא-כְּתָן
וְהַאָבָב אַיְנָעָם טַאָטָעָן-טַאָטָעָן!

* קָוָעָן

טְרָעַב בְּלִירְקָעָה

Sostenuto

In zan-dar-poj-lischen-stol-men ukra-i-nen ganc fri par
o ja — mer o klug mensh halb me-shu-ge na — ket in blojz · plic-ling hert men
das ie za — jer cil eaj mordin in shiu-gen o moj-re a shrek men nirt di
fiden — den schnell o — rojs ba — shrajben ken nit ^{das} kein fe-der
wi — es dre-hen zich die re — der die wa-go — nen ze — nen fil es fu-ren ji-den
ojf ki-dush ha — shem kein Treb-lin-ke kein Treb-lin-ke

אָוְגַעֲרָע בְּרִידָעָר פָּוּ יְעָנָר ְזִיט יְמָן
 קְעָנָן יִטְ פְּילָעָן אָוְגַעֲרָעָן בִּיטָעָרָעָן שְׁעָם,
 קְעָנָן יִטְ וְיָסָעָן אָוְגַעֲרָעָן בִּיטָעָרָעָן נְיָסָט,
 אָז אָוְגַעֲרָעָן דְּעָרָוָאָרָט יְעָדָעָן מִיטָעָט דָעָרָט טְוָיט.

דְּיֵי מְלָחָמָה וְוָעַט אֹזֶק אַמְּלָ וְעַמְּעָן & עַק.
 דְּיֵי וְעַלְטָט דְּעָרָפָאָרָעָן אַרְיוֹזָאָמָעָן שְׁרָעָק.
 אַרְגָּעָפְוִילָטָט מִיטָּוּסָאָא אִז דָּאָז דִּישָׁעָה הָאָרָא,
 וְעַרְ קָעָן דָּעָן פְּילָעָן אָוְגַעֲרָעָן שְׁמָאָרָזָי

בְּשָׂרָה-בָּאָן קָעָן דָּאָז יִטְ קְיָי פְּעַדְעָה,
 וְאָז דְּרָ-יָעָן דִּירָן דְּיֵי רְעַדְעָה,
 וְאָז אָבָאָן דָּעָבָעָן פְּזָוָלָן
 אָז פְּקָדָעָן דָּעָן אַיְפָ קְדָשָׁ-הַשָּׁמֶן
קְיָי טְרֻבְלִיקָעָן! קְיָי טְרֻבְלִיקָעָן!

קְעָלָעָן טְרָעָרָעָן וְעַלְעָן רְיִ-
 וְעָן מָעָן וְעַטָּאָז מְזָאָלָן גְּעַפְּנִינָעָן
 דְּעַט אַרְעָסָעָטָעָן כְּבָר אַז דָעָר וְעַלְטָן
 דְּאָרָט רְוָעָן דָעָן סְזִילְיאָעָן פְּוֹלָן
אַז טְרֻבְלִיקָעָן! אַז טְרֻבְלִיקָעָן!

דאָם אַיְבִּיכָּעַ לֵיד

Andante

Hit ler hot a nec Far-Poch — ten groj-se-shi-tes ge-macht amo!

jung in alt hot er ge-szoch — ten nist ge-bringt zaj cu ke-wer jis-trul.

1 ייטלער — האָם אַ נאָז פֿאַר-לְאַכְטָעַן,
אַ גּוֹדִיסָּע שְׁחִינָּה גּוֹצְאָכָּט אַ צָּאָל:
זֶה אָן אַלְטָה האָט עָרָה גּוֹשָׁאָכָּטָעַן,
2 אָן נִשְׁטָה גּוֹעֲבָר-אַכְטָה ۵" צָו קְבָּרָה-יִשְׂרָאֵל.

בזוגט איביך זיין, טארסט נישט ריען
זאלסט נישט פראגאמען, דאָדו ביאט אַיד:
טרויער-מעלאד-יען זאלען זוּן ציען
דעת טאטעוֹן בלוט, עס קאָקט אָן עס זיד! }²

וועט קין קדייש אָן נישט קיון יאנְצִיט,
עו שווייד דאָה האָרֶץ נאָרֶץ מער אָן מער:
שערק די זוראָע אָן די אַלְטָע לְיִטְטָע
בעחר עווין אָן נאָרֶך אָן בִּיסְרָע טרעד. }²

○) ʌ ○ & ψ

A handwritten musical score for voice and piano. The score consists of four staves of music in common time, key signature of one flat. The top staff is for the voice, and the bottom three staves are for the piano. The lyrics are written below the vocal line. The vocal line starts with a dotted half note followed by an eighth note, then continues with various rhythms including quarter notes, eighth notes, and sixteenth notes. The piano parts feature eighth-note patterns and sustained notes. The lyrics are in German and include words like 'allein', 'nemt', 'ge-wejn', 'ma-me', 'weg', 'salt', 'on', 'shrek', 'far-wos', 'far-wos', 'kumt', 'dos', 'ich ruf', 'ich bet', 'oj', 'men schen ir', 'zet', 'ich ruf', 'ich bet', 'men-schen ir', and 'zet.'. There are several fermatas and grace notes throughout the piece.

Ich bin a — lein es nemt mir a ge — wejn di ma-me
iz a — weg es salt mir on a shrek far - wos far - wos
kumt mir dos ich ruf ich bet oj men schen ir
zet. ich ruf ich bet men - schen ir zet.

X אַיְלָה בְּנֵי אַכְלִין
 סְנָאכְתָּן כְּדָרְבָּן אֲגַעְוִין
 לְגַמְמָעָן אֵיךְ אַוְעַכְתָּן
 סְפָאַלְטָן מִידָּן אֲגַרְעַקְתָּן
 פְּאַרְטָן וְאַסְטָן פְּאַדְטָן וְאַסְטָן
 קְוַיְמָטָן כְּזִירָן דְּאַסְטָן
 אַיְלָה הוֹפְטָן אַיְלָה בְּעַטְטָן
 בְּעַרְשָׁעָן, אַיְלָה זְעַטְטָן }²

דָעַד גַּעַטְטָא אַיְלָה פְּאַרְכְּוָאַכְתָּן
 אַרְדוֹיָס פְּוֹן אִים אַיְלָה דָעַד נַגְכָּטָן
 צִוְישׁ שְׁרַעַק אַיְלָה אֲשִׁיעָוָר,
 מִיּוֹן שְׁאַטְעָן אַיְבִּיקָן מִיטָּמִיר,
 דָעַד שְׁאַטְעָן שְׁרַעַקְטָן מִירָן,
 עַד טְרַאַגְטָן דָעַטְטָן מִיטָּמִיר
 אַיְלָה הוֹפְטָן אַיְלָה בְּעַטְטָן
 בְּעַרְשָׁעָן, אַיְלָה זְעַטְטָן }²

אַיְבָּעָר פְּעַלְדָּעָר אַיְלָה
 דָאָו לְעַבְעָן דְּעַטְעָן זְיָה
 אַיְלָה זְאַטְטָן, אַיְלָה
 וְוַיְהִי זְאַטְטָן אַיְלָה אַיְלָה
 דָעַד שְׁאַטְעָן, דָעַד שְׁוִיסָטָן
 מִיטָּמִיר כְּזִירָן אַיְלָה דָיָה וְיִסְטָן
 אַיְלָה הוֹפְטָן אַיְלָה בְּעַטְטָן
 בְּעַרְשָׁעָן, אַיְלָה זְעַטְטָן }²

א פַּרְהֹרְטִילְטָעָר

Con sentimento

The musical score consists of four staves of music. The first staff starts with a treble clef, the second with an alto clef, the third with a bass clef, and the fourth with a bass clef. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are written below the notes:

Ligen-dik ojf majn ge-lej-ger in trach-ten-dik zikh a-rum
 Far we-men ich ge-
 -fin zikh du ins mojl mans muzzajnsztum^{nist} wi-sen-dik wos der fri-mo-or-gen bringt.
 mit zikh du mit a far-ur-tajl-ter bin ich - weil ich bin a jid nist wisn-dik was der
 fri-mo-or-gen bringt mit zikh mit a far-ur-tajl-ter bin ich - weil ich bin a jid.

אַנְדִּיק אֲוֹפֵם כֵּין גַּעֲלָעָה,
 אָן טַרְאַכְטַּנְדִּיק זִיךְ אַרְוֹת
 פָּאָר וּעֲמָעָן אַיךְ גַּעֲפִין זִיךְ דָּא
 אָוָס מַוְיל מִיְּנֶס מַזְזִין שְׁטוּס
 גַּיְשֶׁת וּיְסֻעְנְדִּיק וְאָס דָּעַר פְּרִימְאָרָאָעָן
 בְּרִינְגָּשׂ מִיטְזִיךְ פִּיטְזִיךְ
 אַיִן פַּרְהֹרְטִילְטָעָר בֵּין אַיךְ
 וְאַיל אַיךְ בֵּין אַיְזָן

דעת לאונדר האב איד מיטגעטאל
בן טאא און בָּבָי נאכְתָן;
פֿאַר וְאַס אַזְעַפְּזִין זַיְד דָּאַ.
האַב אַיד קִינְסָאָל יַשְׁטֵג עַטְרוֹאָכְטָן;
וְשַׁל טְהַוְּרִיא אַז מִין שִׁיקְזָאָל,
פֶּאָרְבָּי אַז צִוְּיָן צִוְּטָן,
אַיד האַב פְּעַרְלְוִירָעָן מִין האַפְּנוּאָגָן,
כְּהַאַב פְּעַרְלְוִירָעָן מִין בְּלוּטָן.

ישט וויסנדי פָּ... א.א. !! ...

!! אַז צַו אַוְתֵּד יַגְעַלְדָּן
סִיד דְעַעַן שִׁוְן בְּאַפְּלַעַקְטָמִיט בְּלוּטָן
טְהַוְּרִיא אַז אַזְעַדְעָר שִׁיקְזָאָל,
וְיַל פֶּאָרְבָּי אַז אַזְעַדְעָר האַפְּנוּאָגָן
סִוְן צַוְּעַ אַז אַזְעַדְעָר קְרָאָק
פְּנַן דְוַכְעַן דָּי רְעַסְטוּבָא
דָּי אַזְיָעַן דְעַעַן פְּרִיעָסְטוּרָה,
פְּנַן קוּקוֹ אַזְיָס דָעַר פְּעַסְטוּרָה.

ישט וויסנדייך וְאַס דָעַר פְּרִימָאָגָעָן
ברִיעָט מִיט זַיְד מִיט,
כְּחַאַב פְּעַרְלְוִירָעָן מִין דְעַכְזָוָתָן
כְּחַאַב פְּעַרְלְוִירָעָן מִין האַב אָוָתָן.

לְחָשָׁרֶה - מַרְאֵשׁ

Tempo di Marcia

2/4

In dem la-ger in dem lo-ger soj in frost in soj in hice[n] ar-bet in shwarc
In a por-cje shwar-ce ko-we mest dir ojs der koch ge-mil-lich in shwarc
biz cum shwi-cen ar-bet biz cum shwi-cen
brojt cwei s[hi]k-lech in shwarc brojt zwei s[hi]k-lech

Xין דעם לאָוואָה אַין דעם לאָוואָה
וּ אַין פֿרְאָסֶט אַין סּוּ אַין רִיזְעָן
ארבעט בֵּינְצֹוֹן שְׂוִיכְעָן 2
נָאָר אַ פֿאָרְצִין שְׂוִיאָרְצִער קָאָזָע
מְעַסֶּט דִּיד אַיְוּ דָעַר קָאָךְ גַּעֲמִיטְלִיךְ
אַין שְׂוִיאָרְץ בְּרוּיט צְוּי שְׂטִיקְלָאָן 2

די זופ האט ייט קיין שומ חסרו
מחזק דעת טעם, דעת זאלז און פעטען
עדער ווערט אין גיר אעשאָפֿעלען ²
ווער ס'עסט די קרויטער בלעטער
נאר דער קאן ווערט געטעה ²

נאָר נִטְ קַלְאָגָן, נִאָר נִטְ וַיְיַצֵּן
אָפְשָׁר וַעֲטָ גַעַשְׂעָן אַ וַוְונְדְּעָרְ
פָּאָר יְשָׁרָאֵלְסּ קִינְדְּעָר ²
אָן אֹיֶב דָעַר יְחֻודָאִיט פָּאָרְכְּלִיזְרָעָן
וְעַרְטָ נִטְ טְרוּרִיךְ! גַיְטָ נְאָךְ מַוטְיָא!
מִידְ בַּאַצְאָלָן בְּלוֹטְיָא! ²

דָעַר וַיְיַסְעָ שְׁנִי וַעֲטָ אִיר פָּאָרְדְּעָקָן
די שְׁוֹאָרְצָעָ עָרְדָ פּוֹלְ רְוִיטָעָ פְּלָעָקָן
פָּאָרְשְׁטוּמָעָן וְעַלְןָ קְוִלוֹת ²
אָן הַאֲטָשָׁ דָאָסּ לְעַבְןָ אַיְצָ פָּאָרְלִיזְרָעָן
וַעֲטָ דָאָסּ לִידְ פּוֹן לִיְידְ אַעֲבְוִירָעָן
פָּאָרְ די נִיעְזָ דְּזָוְרָתָ. ²

בטחוין

אוֹ צְעַרְשָׁעַן צְוִיעַן
אוֹ צְעַן שָׁעַן פִּינְסְטָעֶרְעָן
פְּאַרְאָן אֲוֹעַקָּה עַרְבִּיבָּט
מִין יְגַעְנֵד - אַלְיִיךְ?
פְּאַרְאָן מִין הַיְם צְעַרְשְׁטָעֶרְטָן?
פְּאַרְאָן פְּאַרְמָאַכְטָן דֵי וְעַלְפָטָן?
כְּוַיְלָן צְיַיְסָן אַנְדְּעֶרְעָן
וְיִמְיר אַעֲפָעָלָט.

כְּוַיְלָן קְיֻן וְיִיאָל פְּרָן
כְּוַיְלָן לְעַבְנוּ אַיְפָן דָּאָס גְּנָן
כְּוַיְלָן לִיבָּעָן, פְּרַילְיָעָן, אַלְיִיךְ
אוֹן דִּירָן צְוַרְיִיךְ!
אוֹן וְעַן דֵּן קְוַמְסָט צְוַרְיִיךְ,
דָּאָן קְעַרְטָן זִיךְ אָוֶט דָּאָס אַלְיִיךְ
אוֹן כְּהַאֲבָן דֵי גָּאנְצָעָן וְעַלְפָטָן
וְיִמְיר אַעֲפָעָלָט.

כְּוַיְלָן צְיַיְסָן אַנְדְּעֶרְעָן
כְּוַיְלָן מְעַרְטָן וְאַנְדְּעֶרְן!.... א.א.א.

דא ליד פון א שונזערן

Allegro

The musical score consists of four staves of handwritten music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. It features a melodic line with various note heads and stems. The second staff continues the melody with a different rhythmic pattern. The third staff introduces a bass-like line with sustained notes and rests. The fourth staff concludes the piece with a final melodic line. Below each staff, lyrics are written in Yiddish, corresponding to the music.

Men jugt mich in la-ger men plagt cu-zec-te - rajt bei der shwe-rer ar-bet
far-gajn qich di teg roushfyn di ma-shin er tut ba-ruj-gen mich ehfangesfyndemge-
to wi sfn a bej-zen rich drej drej drej ma-shi-ne majn dajnhare iz sfn oj-zen
dein kop iz sfn stein sfn cu-res in sfn lajd wil zich dajn harc spaltn dein
stol-cer kop ma-shi-ne ken nit mer ojs - hal-ten.

ב

ען אַגָּט מִיר אֵין לְאַגָּרֶס, מִן פְּלָאָשׁ עֲזַצְמָהָוִישׁ,
עַד זָעַר שְׂעוּרָעֶר אַרְבָּעֶת פָּאַרְאִיּוֹן אֵיךְ דִּי סְטָעָן;
עַד רֹישׁ פָּוּן דִּי מַשְׁיְינָן - שָׁוֹט בָּאַרְוָהָאָעָן מִידָּה,
פְּגָרָאָס פָּוּן דָּעַט גַּעֲטָא, וֵי פָּוּן אַבְּיְקָעָן רָוחָה.

דְּרָעָה, דְּרָעָה, דְּרָעָה, דְּרָעָה, דְּרָעָה,
פָּגָר יַעֲדָעָן בִּיסְטוֹן דְּרוֹנָה, פָּגָר אָוֹן הַאָסְטָעָן צְוָוִיָּה²,
בִּיטָּ טְוִיעָה פּוֹטָם גַּעֲטָא הַיְבָט דִּיר אֵן עַקְבָּא,
דָּעָה טְוִיעָה פּוֹטָם לְאַגָּעָר זָאוֹ אֵיךְ דִּין צְוָוִיָּה טָעָר בְּרָעָה.

בְּעַנְדִּיקְט אֵיךְ דִּי אַרְבִּיט, סְפִּירָט דָּעָר וְעָג אַהֲיִיבָּה
דָּאוּן הָאָרֶץ קְלָאָפֶט פָּוּן פְּחָד, וְעַד וְיָס וְאָוּ אֵיךְ גַּעֲשָׁעָן
פְּלוֹצָלָוָה & גַּעֲשָׁרָה² אֵן אַ קְוָרְצָעָר שָׁאָוּ
הַאלָּט שְׁטָעָן בְּלִיְבָעָן, וְאָוּ אֵיךְ הַיְר דָעָן לְאָסָוּ!

אַיְסָס, צְוָוִי צְוָאַבְּזָעָן שְׁלִיסָט דִּי רְהִי²
מִן הַעֲרָט שָׁוִין פָּוּן דָּעָר וְיִשְׁעָוָס דָעַט מַעֲרְדָעָוָס & גַּעֲשָׁרָה
אַרְיְסָעָר וְאָט אֵין חַיכּוּעָל!² קָעה צָו אַונְגָּעָר נַיְכָטָה
חַרְבוֹבָאָךְ דָעַט גַּעֲטָא אֵן שְׂיָץ אָוֹן פָּאָר דָעַט טְוִיטָה!

אורטער דײַע ווועטען

Andante

Unter doj-ne waj-se stern strekt cu dir mein waj-se hand

maj-ne wer-ter zei-nen treren wi-ten ru-hen in dein hand zej wi sfin-kelt

ze-je-r tun - kel in majn kej-ter - di-ken blik in ich hob shojn nit kajn win-kel

dir cu shen-ken zaj cu - rik in ich hob shojn nit kajn win-kel dir cu shen-ken zaj cu - rik.

די געלע לאטע

Moderato

Es roust di Welt mit hei-se ge-mi-ter zoj shre-ken in gra-jen a

trou-ri-ke shlacht Wer wet zayn der zi - ger men fregt in men wojsl nisht es grajten zich

so-nym cu ne-men di macht es grajten zich so-nym cu ne-men di macht.

ו רישוט די געלעט מיט הייסע ועם'יטער
ז" שרעקען און או"רטען א טרויזדריקע שלאכטן
ווער ווועט זי'ן דער זאער? מאן פרעאט און מאן וויס נישט
ס'אַרטען זיך שונאייט צו נעכזען די פֿאָכְטֶן. ♪

די נאכט איז פיגטער - א געמש פון געפינַען
סְדֻרָמָרְעָן דִּיקְצִיטָעָן פָּוּן רֹהֵה יַאֲקִיט אָוּן פֶּרְיַיד
וְעַן טָאַטָּעָס אָוּן קִידְעָר פְּלָעָגָעָן דִּיקְשְׁפִּיכְעָן
הַיְנַט וְעַר וְיָס וְיִי דָּעָנָעָן צַעֲרְדִּיט אָוּן צַעֲרְשְׁפְּרִיטִיט? 2

אין טעה - אין אדרוש בָּאַרְאַקְעָן, כּוֹרְ שְׁפָאַבְעָן
סְמִיר דְּעַרְוָאַדְתָּעָן דִּיקְחִילְפְּ, כָּאַטְשְׁ מִיר וְיִסְעָן יְשַׁטְּ פָּוּן וְאַעֲנָעָן?
עוֹס וְיִירְטָס דָּאָו הַאֲרָזָה, עַס רִיְּסָט דִּיקְצָוֶט לְעַבְעָן,
אַהֲיִסְטָן צַו פָּאַמְּיִלְיָעָן! דָּאָו אַיךְ אַוְנְדָאָר שְׁטָרַעַבְעָן. 2

קוֹמָעָן אָוּן צַיְּסָעָן פָּוּן כְּזָוֶט אָוּן פָּוּן גַּלְוִיבָעָן,
וְעַן סְמִיר וְעַלְעָן לְעַבְעָן, וְעַלְעָן כּוֹרְ דִּיקְדַּעְלְוִיבָעָן;
עוֹס וְעַט דִּיקְ אָזְן אַסְעָן צַעֲרְשְׁרִיְעָן דָּעַד טָאַטָּעָן,
אוֹעַכְבָּה כּוֹרְ קִידְעָן מִיט דְּדַעְדַּעְגָּעָן גַּעַלְעָר לְאַסְטָעָן! 2

דָּעַט טְרוֹיְרָאָעָן הַיְנַט וְעַל אַיךְ חַוִּינְ בָּאַדְיַינָּעָן
עוֹס וְעַלְעָן דִּיקְ טְעוֹנָרָן פָּוּן פְּרִיְהִיט צַעֲרְקְלִינָהָעָן
עוֹס וְעַלְעָן אַיְסָפְט מְוֹעָרָעָן אַרְיוֹס דִּיקְ פְּלָאַקְאַטָּעָן;
אַרְיוֹס אַיְסָפְט דִּיקְ בָּאָרָעָן! פְּאַרְלָאַזְט דִּיקְ בָּאַרְאַקְעָן! 2

אַיְל וָיֵל אֲהִים

Moderato

Wen mensh birt jung iz grojs dein shwung dan jogs tu zich noch glik far-loz! far-gest dein

heim dein nest di cajt kumt nit cu-rik in wen der el-ter klapl du on tus-

tu zich a oer-man di tust zich dan a freg wi iz es ge-shejn wi lang bin

ich a-lein a kind ge-wen; ich wil nach ein-mol zejn mein heim ci iz dort a/c wi ge wejn
fir went a tis shel in a bank of do habich far brach mit lang

ot do der tajch ot do der bojm ot do der dach was halt zich kojm ich wil a-heim!
ot do ge cho lemt in ge heim mein ju gent lid mein ju gent hajm ich benko heim!

אֵיר הַעֲרָה, עַס דִּינָאָט
אֵין נַאכְטִיקָן גַּעֲרָזִישׁ
דָּאָו וְיַאֲכָת גַּעֲוִיָּה
מַיִן מַאֲכָע מִיךְ אֵין שְׂוִים

"וְאַתָּה אֱלֹהִים בָּרוּ
אַיִלְמָעֵט מְעוּטָשׁ פְּאַרְבָּ"
אין שטי" דערבע" און קליער
דיין רהאַסְטָן גַּעֲוִיָּה
דיין ה"ט, דיין טיש
דיין טרוכן באונק יישט מעער.

נִזְיָן הַיּוֹם הַאֲטָה מֵעַן פָּאָרְוּעָרֶת,
מֵיָּן הַיּוֹלֶה אֲטָה מֵעַן צָעַדְשְׁטוּעָרֶת,
מִידָּא יָד דָּאָסָגְלִיק יְיָט בָּאַשְׁעָרֶת
בְּיַיְן שְׁטָעַנְדִּיק נַע וּנְזָ—
בְּיַיְן קִיְן מַאֲלָל יְיָט צָו זָאָט
וְעַן אַיְן וּוְאַלְטָה כָּאַטְשְׁ מִיְן אַדְרִילְהַיְלָה גַּעַת

או, וויפל ליב שאפט, וויפל חן
פארמאקט א מאעו ארט הימט
מעא זיין פון ציגל, צו פון ליט
מעא זיין פון ברעטער, צו פון שטיין
איך וויל אהים!

אין ויל ראל אין מאל... א.א. ו.

פִּיר וְעוֹסָק טִישֵׁל... א.ג.וו.

**עַן מְעֻטָּשׁ בֵּית יְהָנָם
אֲיִצְ אֶרְ-יִסְ דִּין שְׁוֹוָה
דָּאַן יְאָסָטָן דִּין נָאָר גָּלִיקָן
פָּאָרְלָאָזָטָן-פָּאָרָגָעָטָן
דִּין הַיְמָן - דִּין נָעָסָטָן
דִּין צַיִיט קָוָמָט עַט צָוְרִיקָן**

און וווען דער עלטער קלאגט דא
טוסטו זיך א דער מאן
טוסטו זיך דאן א פרבעא
וּ איז מײַן יָגְעֹת רַיִם
וּ איז עס געשען
וּ לאנו בין איך אלין אקייד בעזען?

אַיְל ווֹיל נָאָך אַיִן מַאֲלֵזָעַן מִין הַיּוֹטֶ
צָו אִיז דְּאָרֶט אַלְעָס ווּי גַּעֲווּעַן
אַט דָּא דָעַר טִיְּה אַט דָּא דָעַר בּוּטֶ
אַט דָּא דָעַר דָּגָה ווֹאָס הַאַלְט זִין קוּטֶ
אַיְל ווֹיל אַרְחַיְיטֶ!

ליד וווענט, א טישל און א באוק,
אַט דא האָב אֵיך פֿאַרְבָּאנְט נִיט לְאוֹבָן!
אַט דא גַּעֲלוֹמֶט אֵין גַּעֲהַיִט!
מיין יַגְעַנְט לִיד, מיין יַגְעַנְט חַיִיט!
אֵיך בְּעַנְק אַחֲיִיט!

אורים

Sostenuto

Ich wil nit ne-men gur in acht was ich hab lec-tens mit-ge-macht
 zoit ich bin snyder heim a weg di tun-kle ge-dan-ken zoj ne-men keinek di
 tri-be teg der schwerer weg zoj rou-ben boj mir dos lec-be ge-fil ein
 mol boj nacht wen keiner wacht cu mein ma-men in chu-lern wein ich stil ma-me
 ma-me zoj ge-zind gib a bro-che far dein kind ozgot wet ge-ben ge-zind in
 le-ben we-len mir zich zojn ge-zind.

ויל' ייט נאך אין אכט
וואס איך האב לעצטערס פיטגעמאכט
ה' איר בין פון דער הייט איעק
די פונקעלע געדאוקען זי' נאמען קין עק
די טריבע טאג, דער שועדר ער וועא
זי' ריבען בי' מיר דאש לעצטע געפיל
איינמאל בי' נאכט, ווען קינער וואכט,
זו מײַן צאמען אין חלומ ווין איך שטיל:

איך געדיונק וויאו איז דזאמאָכְלֵט געוווען
איין טאה ער זער וויסער הער-לִיך און שיין
און מיין צאממע איז בי ער קאנַ פֿאוּנוּנָען
די שׂוּעָסְטָעָה, די קלִינָע איז אַרְגַּעֲקָזְעָן
ז' האט געהעדט אַ נִיעָס הײַט אַיְתָע ער אַסְטָע
אַז מַאְדָּגָעָן פֶּרְיָי ווּעַט אַ רְעָגִיסְטְּרָאַצְּיָע קִין
אַז יְזָגָע מְעוֹנָר בֵּית פּֿוּפְּוָדְרִיסְיָא יָאָר
מיין מַאְרָאָן בְּיַ אַרְבָּיְטָסְמָכָט וְשָׁטִין
מַאְמָעַ, מַאְמָעַ בְּלִיכְיָה גְּעַזְוָה
וּוְעַק פָּוּן דִּיד כְּזָז אַז אַזְּיָד
אַז אַפְּסָט ווּעַט וְעַבְעָן
געַזְוָה אַז כְּעַבְעָן
וּוְעַלְעָן מִזְיָן זָעַן וְעַזְוָה

וְאֵיךְ אָדָרֶךְ אַ קְוֹרֶץ נָאכֶת
דָעַר טָאָה דָעַר אֲרוֹנָה הַאֲשָׁר אֲזַעֲרָעָה מִעָמָן דִי מָגָנָט
אוֹן מִין מַאֲמָע עַפְרוֹת דִי שָׁאָנוּ
וְעוֹשֶׂה אוֹן עַסְעָן טוֹט דִי אַ דָּעָרְלְאָגָה
אַיְן כְּזִיטָעָן דָעַט קוֹקָט דִי זִין אָוֹט
פָּאָרָגִיסָט אַ טְרָעָה, פָּאָרָמָאָכָט דִי סִירָה
אוֹן קוֹקָט אַוִּימָן כְּזִירָה
וְוְעַל אֵיךְ קָעָעָן שִׁידָעָן פָּוּן דִי רָהָה
מַאֲמָע, מַאֲמָע זִי גַעַזְוָן
אַוְעַק פָּוּן דִי רָהָה אַזְקָעָן
אַז אַאֲסָט וְעוֹט גַעַבָּעָן
גַעַזְוָן אַזְקָעָן לְעַבָּעָן
וְעוֹלָעָן מִזְקָעָן זָעָן גַעַשְׂוִינָה

אָזֶן פְּנַי שׁוֹעֲסַטָּעֶר גִּיט זֵיכָר הַיְמָנוֹת דִּי כְּמַי
דָּאוֹ פְּרִישְׁטִיקָה, דָּאוֹ לְעַצְטָע דֻּעְרְלָאָגָט זֵיכָר מִיר
דִּי טְרָעָרָעָן יְמִימָה גִּיסָּעָן זֵיכָר צְוַקָּאָמָעָן
אַלְעָא קְיִידָעָרָה פְּנַי אַיִן מַאֲמָעָן
דִּי מַאֲמָע וְיִנְטָה וְאָסָו וְעַל אַיְרָט טָאָן הַיְיָט
וְוְעַל אַיְרָט מִיר קָעָנָעָן שְׂיִידָעָן פְּנַי אַיְרָט
דִּי הַזְּבָט דִּי הַעֲוָת אָוָן קָאָגָט דָּאוֹ גַּעֲבָעָט
„אָ, גַּדוֹסָעָר אַפְּטָה וְוְעַמְטָה כָּעָן דַּעַט כְּהָה:
מַאֲמָע, מַאֲמָע נַאֲן אַצִּינָד
דִּילְעַצְטָע בְּרוֹכָה גִּיב דִּיְן קְיִיד
אַז אַפְּטָה וְעוֹטָה גַּעֲבָעָן
גַּעֲזָוָד אָוָן לְעַבָּעָן
וְעַלְעָן מִיר זֵיכָר זָעָן אַמְּפָלִי!

ו איז אדוריך א סר וו שיט
פָּנִים מְאֻמָּן פָּנִים מְאֻמָּן וְאֵת אַיִל שְׁפֹור
דָּעַר לִיבָּעַ וְאֶת הָאָט פְּאַרְוִיָּק עַלְיט
בָּאַהֲלָטָעַן אַיִל אַרְזָוָעַן סְזָן
אַיְלָד צָעַט מַעַר מִין מְאֻמָּנוּ גַּעֲדִיכְט
וְאָסָו אַיִל הָאָב לִבְבָּשָׂט הָעַדְצָלָעַן גַּעֲפִיל
אַחְאָל בַּיְנָאָכְטָו וְעַן קְיַנְעָד וְאָכְטָו
או מִין מְאֻמָּנוּ אַיִל חַלּוֹט וְיַיִן אַיִל שְׁטִיל
מְאֻמָּנוּ מְאֻמָּנוּ נַאֲן אַצְּנָד
גַּיְבָּא בְּרַנְהָה פְּאַר דִּין קִינְד
אַז וְאֶט וְעֶט גַּעֲבָעָן
גַּעֲזָוָד אַזְנָה לְעַבְבָּעָן
וְעַלְעָן מִיד זִין זְעָן אַמְּלָאָן

פֿאַלְאָר
וּיְאֵלִיד

Andante

Sty-ler sty-ler lo-mir siwaj-gen kwo-rim Wak-sen doch sho-ben zaj farflanc'di so-nim
 gri-nen zaj cu bloj sci-jen we-gen kajn Pa-nor cu sfirt kajn weg cu-rik
 siz der ta-te wu par-shi-wun-den un mit im dos glik sti-ver kind majns wejn nit oj-
 cer shelft nit kajn ge-wejn un-zer wej-tog we-ten so-nim saj-wi nit far-stejn
 sho-ben bre-ges oj-chet ja-mim sho-ben lsi-ses oj-chet co-mim nor cu un-zer
 pajn kejn bre-kei shajn, kejn # bre-kei shajn.

ט

טְלֻעָה שְׂטִילָעָר לְאַכְיָד שְׁוֹיָהָן
קְבָרִים וּאֲקָסָן דָאָה,
סְהָאָבָן דֵי פָאֶרֶפְּלָאָנָצָט דֵי שְׂוֹאָסָט,
גְּרִיעָן דֵי אַין בְּכָלָה,
סְצִיעָן וּעֲגָן קִיָן פְּאָזָאָזָר צָל,
סְפִירָט קִיָן וּעֲלָא צְוִיקָה,
סְאַזְדָּעָר טָאָטוּ וּפְאָרְשָׁוָונָד,
אַזְמָעָן מִיט אִיט דָאָס גָּלִיק.

שְׂטִילָעָר קִידָר מִינָס וְיַיְן יַס אָזָלָה
סְהָעָלָפָט יַס קִיָן הָעָוָיָן,
אָונְדָעָר וּסְטָאָה וּעְלָה שְׂוֹרָאָסָט
סְיַיְהָ וּיְסָט פְּאָרְשָׁטָיָן,
סְהָאָבָן בְּרָעָגָעָס אָוְכָעָט יְסָבָה
סְהָאָבָן תְּפִיסָות אָוְיכָעָט צָגָטָה
רָאָד צָו אָונְדָעָר פְּבִיָן קִיָן בְּרָעָקָל שְׁיָן
קִיָן בְּרָעָקָל שְׁיָן.

פְּרִילִיָּה אַיְסָד דְּיַיְן לְאַנְדָּג עַקְוּמָן
אוֹן אָוָרְד הָאָרְבָּסָט גַּעֲבָרָאָס
טוֹנְקָט יַיְךְ טָאָה אַיְסָט פָּוּן בְּלוֹבְּצָעָן
אָונְגָז דָעַט שָׁוָרָה דֵי נָאָסָט.
גָּאָלָדָיקָט שְׁוֹן דָעָר הָאָרְבָּסָט אַיְסָפָטָמָעָן
בְּלִישָׁת עַדְשָׁת אִיצָט דָעָר צָעָה
בְּלִיבָט פְּאָרִיתּוֹמְטָה אַזָּמָזָע
סְקִידָאָס קִיָן פְּאָרָאָר.

רָאשׁוֹן דִּין וְיַדְעָה אֲמֵתָה
אֲזֶרֶת גְּעוּגָעָת אֵין כְּפִיר,
סָצִיעָן קְרִיעָות אֵיךְ דָּוָרָה כְּבִיטָע,
בְּיַד אֵין יְמִינָה אֲזֶרֶת.
סָעוֹת דְּאָסָחָה חַוְשָׁכְבָנִישׁ צָעַרְבָּרָעָן
פְּנֵי דָעָר פִּינְסָטָעָר לִיְנְטָן גַּוְרָעָן
רְיִטְעָה קָוֵם גַּעַשְׂוִינָד סְרוֹפָטָן דִּין קִידָּן.

שטיילעה שטיילער סָקְוּעָלָן קְוַאֲכֶלָן
טִיפֵּן אַין רְחַאֲרַץ אַרְהֹמָן
בֵּינְךָ דְּכָר טְוִיעָר וְעוֹט נִיט פְּאַכְּלָן
קְיֻן מִיר מְזֻזָּן שְׁטוּמָן
לְאַךְ נִיט קִידְמַיִינָס סָאַיךְ דִּין שְׁמַיִיכָּל
אַיְצָט פְּאַר אָונְגָט פְּאַרְאָט.
דָּעַו דָּעַט פְּרִילִיָּה וְעוֹט דָּעַר שׂוֹנָא,
וְיַי אַין רְחַאֲרַבְּסָט אַבְּלָאָט.

דאָל דער קווַאל זיך רויַק פְּלִין
זיכער זי' און האָפֶן!
מיט דער פרײַהַיַּט קומט דער טאגט
שלאָפְּגַּשְׁעַ קינד פְּנִים, שלאָפֶן!
וּ דְּ וְילְיַע אֲבָאָפְּרִיכְתָּע
איְדי בוֹסְעָר אַרְיֵן באַנְיַסְטָע
שְׂיַרְתָּ דְּ פְּזִיְּהַיְּטְסְלִיכְתָּ, אָוָף דְּיַן אַעֲזִיכְתָּ
אוֹף דְּיַן אַעֲזִיכְתָּ.

קאנט און נאטהָן

נט בְּרַנְלֶט

Triste

Es brent bri-der-lech es brent gj un-zer u-rym shtetel ne-bich brent

bej-ze win-ten mit re-gu-zen raj-sen bre-chen in cer-blu-zen shtar-ker noch di

wil-de slo-men ale a-rym shojn brent. In ir shtetl in kikt a-zoj zich mit far-lajg-te

hent in ir shtetl in kikt a-zoj zich un-zer shtej-tel brent.

ו

עס בְּרַעֲטָן! בְּרִידְעֶרְלָעֵךְ, עַס בְּרַעֲטָן!
עס קען חילילה קומען דער מאָמעיטָן
דאָס אָנְצָע שְׁטַעַטְל מִיט אַיְךְ צָוָאָמָעָן
וועט אָוֹוָק מִיט אַש אָוֹן פְּלָאָכְתָּעָן.
פְּאָרְבְּלִיבָּעָן וּוּלְּן וּוּ נְאָרָךְ אַ שְׁרָפָה
צְוַי שְׁוֹאָרָצָע פְּזָוָסְטָע וּוּרְעָטָן!

שְׁטִיַּט נִיט בְּרִידְעֶר קָוְקָט אַזְּיַץְיךְ
מִיט פְּאָרְלִיאָטָע הַעֲרָטָן!
שְׁטִיַּט נִיט בְּרִידְעֶר קָוְקָט אַזְּיַץְיךְ,
וּוּ אָוּזְעָר שְׁטַעַטְל בְּרַעֲטָן!

וּס בְּרַעֲטָן! בְּרִידְעֶרְלָעֵךְ, עַס בְּרַעֲטָן!
אוּזְעָר אָרִים שְׁטַעַטְל נְעַבְיךְ בְּרַעֲטָן
בִּיְדָע וַיְצָהּ כִּיסְט הַעֲזָעָן
רַיְסָען בְּרַעֲטָן אָוֹן צְעַרְבָּלָאָזָעָן
שְׁטָאָרָקָעָן נְאָרָךְ דַּי וַיְלָדָע פְּלָאָמָעָן
אלָזֶ אָרְהָוָט שְׁוִין בְּרַעֲטָן!

און אַיְדָר שְׁטִיַּט אָוֹן קָוְקָט אַזְּיַץְיךְ
מִיט פְּאָרְלִיאָטָע הַעֲרָטָן!
און אַיְדָר שְׁטִיַּט אָוֹן קָוְקָט אַזְּיַץְיךְ
וּוּ אָוּזְעָר שְׁטַעַטְל בְּרַעֲטָן!

עס בְּרַעֲטָן! בְּרִידְעֶרְלָעֵךְ, עַס בְּרַעֲטָן!
די הַילְּפָאַז נְאָר אַיְךְ אַיְךְ אַלְיָין גַּעֲוָונְדָט,
אוּבָדָאָס שְׁטַעַטְל אַיְךְ אַיְךְ סְיִעָרָה
נעַמְטָה די כְּלִימָט לְעַשְׂתָּה דָאָס פְּיִעָרָה
לְעַשְׂתָּה מִיט אַיְיעָרָה אַיְאָעָן בְּלָוָטָן
בְּאַוְיִידָט, אַז אַיְדָר דָאָס קָעָנָטָן!

שְׁטִיַּט נִיט, בְּרִידְעֶרֶת, קָוְקָט אַזְּיַץְיךְ
מִיט פְּאָרְלִיאָטָע הַעֲוָטָן!
שְׁטִיַּט נִיט, בְּרִידְעֶרֶת לְעַשְׂתָּה דָאָס פְּיִינָה
אוּזְעָר שְׁטַעַטְל בְּרַעֲטָן!

עס בְּרַעֲטָן! בְּרִידְעֶרְלָעֵךְ, עַס בְּרַעֲטָן!
אוּזְעָר אָרִים שְׁטַעַטְל רָעַב, זֶ בְּרַעֲטָן
עוֹס הַאֲבָן שְׁוִין דַּי פְּיִעָרָה צְוָנָאָעָן
דאָס אָנְצָע שְׁטַעַטְל אַדוֹמָגָעָדָנוּאָעָן
און דַּי בַּיְצָע וַיְנְטָעָן בְּלָאָזָעָן
אלָזֶ אָרְהָוָט שְׁוִין בְּרַעֲטָן!

און אַיְדָר שְׁטִיַּט אָוֹן קָוְקָט אַזְּיַץְיךְ
מִיט פְּאָרְלִיאָטָע הַעֲוָטָן!
און אַיְדָר שְׁטִיַּט אָוֹן קָוְקָט אַזְּיַץְיךְ
וּוּ אָוּזְעָר שְׁטַעַטְל בְּרַעֲטָן!

פֿאַרְשָׁטְלִינְגְּן טֶל מַארְשָׁ

Tempo di Marcia

Zog nit kein-mal az du geist dem lec-ten weg him-len bla-jer-ne far-
ste-len blo-je teg. ku-men wet noch un-zer ojs-ge - ben-kte sho
swet a pojke ton un-zer trot mir zei-nen do.

אָה נִיט קִיְנְמָאֵל אָז דֹ אַיְסָט דָעַט לְעַצְתָּן || עֲלָא |
הַיכְלָעָן בְּלִיְעָרָע פֿאַרְשָׁטְלִין בְּלִיְעָרָע |
קִומְמָעָן וְעַט נָאָר אַזְגְּדָעָר אַוְיסָגְבָעָנְקָטָע שְׁעָה,
סְוִיעָט אַפְּוִיק טָאָן אַזְגְּדָעָר טְרָאָט-מִיר זִירָעָן דָאָן. |

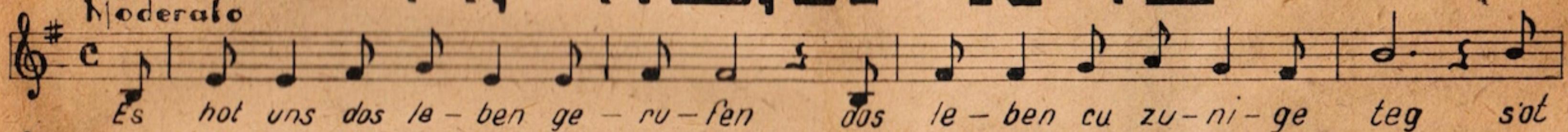
פָּוֹן גַּרְדִּיעַט פֶּאַלְמַעְזָלָאָן בֵּיְזַ לְּאָונְדַּ פָּוֹן וְוִיסְן שְׁנִי
מִירַ קְוִמְעַן אֲזַן מִיטַּ אָונְדָעָרַ פִּין, כְּזִיטַּ אָונְדָעָרַ וְוִין
אוֹן וְוִיְּ עַפְּפָאָלַן אִיז אַ שְּׂפְּרִיאַזְ פָּוֹן אָונְדָעָרַ בְּלִוְתַּן }²
שְׂפְּרִיאַזְן וְוִעַט דָּאָרֶט אָונְדָעָרַ אַבְּוֹרְחַ, אָונְדָעָרַ מַוטַּן.

עוֹ וְוִעַט דִּי מַחְאָגָעַן-זָוַן בָּאָגִילְדַּן אָונְגַּ דָעַט הַיּוֹטַן,
אָונְדָעָרַ וְעַכְתַּן וְוִעַט פָּאַרְשְׁוּוֹיְהַדַּן מִיטַּ דָעַט פְּיִינְזַן
אוֹן אַוִּיבַּ פָּאַרְדְּזָאַמְעַן וְוִעַט דִּי זָוַן אַזְן דָעַט קָאַיְהָ }²
וְוִי אַ פָּאַרְדָּאָל וְוִעַט וְיַן דָּאָסַן לִיְדַן פָּוֹן דָוָר צַוְּ דָוָר.

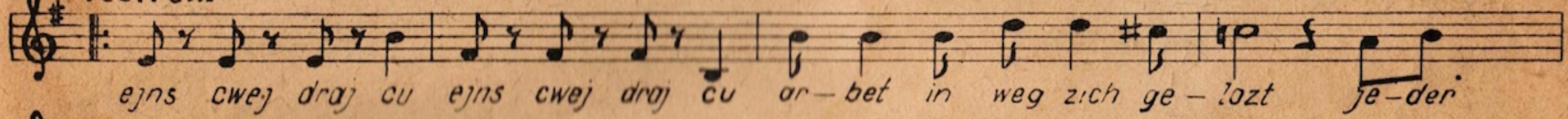
וְעַשְׂרֵיְבַן אִיז דָּאָסַן לִיְדַן מִיטַּ בְּלִוְתַּן אוֹן יִטְסַ בְּלִיְיַן
דָּאָסַן אִיז קִיְיַן לִיְדַן פָּוֹן אַ פְּזָאָל אַוִּיפַּן דָעַרְ פְּרַהְיַן
וְאַרְ סְהָאָט אַ פָּאָלָק צְוַיְשַׁן פָּאַלְנְדִיקָעַ וְוּעַרְכַּן }²
דָּאָסַן לִיְדַן גַּעַזְוָגָעַן מִיטַּ נָאַהָאָרָעָס אַזְן דִּי הַעֲנָסַן.

אַלְמָנָה, בְּרִיאָה, לְבָנָה

Moderato



Refrain



וואווען ב" אונד הונז ער טער דורות
געבוייט זיינדר לעבן, געהאפעט
בז עס האט אונ שואעדט, אלז פאראוישט פון דען ער
און אונד דאנ אעפערט וו' דין שאט.

זו אינס, צוּיִן, דריי
זו אינס, צוּיִן, דריי

ו' שאט זיר דאנ פירן געלאצט
האט דין פהוי און דין קינד
און דאנ אונ אונצע געזינז
דינ געפרעאט וויהין און נאך וואט?

וואר בריידער אונאנדעַר ריטט,
וועט באולד צו דין אווער דערגאיין
און דיאו פול שרעק, לאן היינט נאך פגושטעקט
וועלן שפאנען מיט אונט ניט אליאן!

זו אינס, צוּיִן, דריי

זו אינס, צוּיִן, דריי

דעם טווער די געסלאך פאראלאצט
וועט ב" אלט און ב" יונא
טאָן דער טראקט אונ קלונה
און מ'וועט גין און מ'וועט וויס נאך וואו!

ו האט אונד דאנ ליעבן גערזוקט
דאָן לעבן צו זויניקע טעה
סֶהאָט יעדער אין לאונד איזי, מושטער געשפאנט
געגאָזען זיך יעדער זיין ווּג.

זו אינס, צוּיִן, דריי
זו אינס, צוּיִן, דריי

זו ארבעט אין וועא זיך געלאָזט
יעדער טראקט האט זיין קלאנא
יעדער וועא דין געזאָז
ווען דו גייסט און דו עייסט, וו' נאך וואו.

פֿאָר אונד איז פֿאָרוווערט טראטואָן
פֿאָר אונדערע דער וועא איז נאָן פֿרִי
און דוטו אָקָוֹק אָוָיף דעם שטייערנעם ברוק
זיך שלעט אונטער קלעפּ פון שאָאָ!

זו אינס, צוּיִן, דריי

זו אינס, צוּיִן, דריי

דעם ברוק האט מען אונד נאך געלאָזט
נאר אונאנדעַר געזאנא
האט דער טראקט אָזָא קלאנא
ווען דו גייסט וו' מ'היסט פֿאָרווּאָקוּ?

פַּרְעָה וְעַזְנָת

Tempo di Marcia

The musical score consists of four staves of music in 2/4 time, major key, treble clef. The lyrics are written below each staff in both Hebrew and Yiddish.

Un-zer lid iz ful mit tro- jer dreist iz un-zer un-ter- gang; choc der

soj-ne shtejt baymto - jer shtu-remt ju - gent mit ge - zang. Jung iz

je-der je-der je-der wer es wil nor jo-ren ho-ben kajn ba - dojt al-te

ke-nen ke-nen ke-nen zajn ojch kin - der fun o na-jer fra - jer cojt

א וְזַעַר לִיד אֵיך פּוֹל מַטְ טָרְיוּעָה
דְּרוֹיִסְט אֵיך אָוְנְזַעַר אָוְנְטַעֲרָגָאנְגָן
כָּאַטְשׁ דַעַר שְׂוֹאַג שְׂטִיעַת בֵּית טְוִיעַד
שְׁטוֹרֶמֶט יְזַעַנְדָּמִיט גַעַזְאָגָא:

זונא איז שעדר, שעדר, שעדר
שׂעַדְרָעַס וויל ראנַרְן
יאָרֶן הָאָבָן קִין בָּאָדִיכְטָן
אלְטָעַ קָעָעַן, קָעָעַן, קָעָעַן
קִין אָוִין קִינְדָּעַן
פָּזְן דָּעַר נִיעָר פָּרְנַעְרָן צִיכְטָן

קליבן מיר צוועיפ די אלידעל
ווײַדער שטעלן סoir די גײַן
אייט א בויעה, אייט א שמידעה,
לאמיך אלע איזס פֿיס זײַן

פָּרָשָׁה אֵל יְהֹוָה... אֶתְכָּךְ

ריר זיך ערעד פון בלוט אונ יאמער,
איך ניט פאר אונד דער הימל בלוי;
וואו געווין ס'ניט איבערמאכן
וואו וועט קיין דאָס קען כצען לא!

וְאֵין יָדַעַת כִּי

מִיד אַעֲדָעַקְעָן אַלְעַ שׂוֹאָגִי
מִיד דַעֲרַחְקָעָן אַנְעַ פִינְזֶ
אַיְבֵיק וּעַלְלָן מִיד פַאֲדְבִיעַדָן
אוֹזָעָרָ נַעֲכַטָן מִיטָן הַיְזָה

יְהוָה יְמִינֵינוּ וְעַל־

פֿאָרְפֿאַלְעִילְעַןְדְּ לְיַדְךְ

Andantino

The musical score consists of three staves of music in 2/4 time, key signature of one sharp (F#), and an Andantino tempo. The lyrics are in Yiddish and German, alternating between the two languages. The German lyrics are in quotes.

Baj nacht der hi-mel ojs-ge — steerent — in der der frost hot stark ge-
 -brent stark ge-brent cu geden^{kst}-du wi ich hab dich ge-le — rent cu
 hal-ten a spa-jer in di hent in di hent

ב

"נאכט דער הימל איזסגעשטער נט,
 און דער פראָסֶט האָט שטאָרָק געבערט
 שטאָרָק געברענט.
 צו געדענֿקָסֶטו ווי אַיך האָב דיַך געלערנט
 האָלְטָן אַ שְׁפִּיעָר אַין דיַך רַעֲנֵן-
 אַין דיַך רַעֲנֵן."

א כוֹדֶן א פַעַלְצָלֶן אָזֶן א בְעֵרְבָעֶט
 אָזֶן תְּזִנְזָנֶן דִי הַאֲלִיטֶן פְּעוֹט א נְזָגָן
 אַלְגָהָגָן
 א כְּמַזְזָנֶן מִיטֶן א סָבְזָעַטָעָנוּ צָעַדְעָן
 הַאֲקָטֶן אַזְפָּדָט שְׂנוֹגָן קָאַרְאָגָן
 קָאַרְאָגָן

בָּי נְגַבְּסָט וְעַן אַלְלָי אַיְזָנָךְ גַעַשְׁלָאָפָן
 גַעַשְׁלָאָפָן, וְעַטְרָאָפָן אַזְבָּי וְיִיכְלָאָפָן
 אַזְבָּי וְיִיכְלָאָפָן
 א אַיְסָטָא א פְּוּלְיָקָעָ מִיטֶן וְאַפְּקָדָן
 פָאַרְהַאֲלָטָן הַאֲטָט דִי מִיטֶן אַיְזָנָ קְוִילָן
 מִיטֶן אַיְזָנָ קְוִילָן

פָאַרְטָאָפָן פְּוֹן וְאַלְלָדֶן אַרְזִיסָעָקְרָאָפָן,
 מִיטֶן שְׁנוּי - גַיְרָלָאַנְדָעָס אַזְפָּדָט דִי הַאֲהָה,
 אַזְפָּדָט דִי הַאֲהָה.
 גַעַשְׁטָאָט פְּוֹן קְלִיְינָקָן רְצָחָן
 פְּוֹן אַונְדָעָרָת לִיבָן, וַיְעַט דָוָרָן
 וַיְעַט דָוָרָן

אינחלט

זיט

5	פָּאַרְוֹ אַרְטַּ
16	פְּרִילִינְגָּסְלִיד
18	דָּעֵר דָּרִיטָעֶר פָּאַגְּרָם
20	לִיד פּוֹן יָנָקְוָועַר לְאַגָּעָה
22	טְרֻבְּלִיְּקָעַ
24	דָּאָס אַיְבִּיקָעַ לִיד
26	שָׁאַטְּעָנוֹס
28	אַ פָּאַרְוָרְטַּיְּלְטָעָה
30	לְאַגָּעָר-מָאָרְשָׁ
34	כְּוֹיֵל צִיְּטָן אַנְדָּעָרָעַ
36	דָּאָס לִיד פּוֹן אַ שְׂנִיְּדָעָרִין
38	אַוְסָעָר דִּיְגָעַ וְיָסָעַ שְׁטָעָרַן
40	דִּיְגָעָלָעַ לְאַטָּעַ
42	אַיְרָ וְיֵיל אַהֲיָם
44	צָוָר מָאָמָעָן
47	פָּאַנְאָר [זְאַלְיָיד]
52	עוֹ בְּרוּנְטַּ
54	פָּאַרְטִּיאַגְּנָעָר-מָאָרְשָׁ
57	צַו אַיְגָס צִוְּיָה דָּרָיָה
58	יְגָוָט-מָאָרְשָׁ
60	פָּאַרְטִּיאַגְּנָעָר-לִיד

• אַיְשָׁ

בְּסַחַן

קָאַמְּקָ אָזְ נְצַחַן